

釋 義

於本招股章程內，除文義另有所指外，下列詞語具有以下涵義。

「聯屬人士」	指	直接或間接控制該特定人士，或直接或間接受該特定人士控制，或與該特定人士直接或間接受共同控制的任何其他人士
「艾倍特」	指	吉林艾倍特乳業有限公司，一家於二零零八年在中國註冊成立的公司，為我們的客戶之一及於最後實際可行日期為獨立第三方
「工商行政管理局」	指	中國工商管理機關，或根據文義所指，中華人民共和國工商管理總局或其省級、市級或其他地方授權機關
「申請表格」	指	白色申請表格、黃色申請表格及綠色申請表格，或根據文義所指，其中任何一種申請表格
「Ares」	指	Ares YST Holdings, L.P.，一個於開曼群島成立的基金，為Ares Management LLC之聯屬人士，其為向美國證券交易委員會註冊的投資顧問。Ares為我們的首次公開發售前投資者之一及獨立第三方
「Ares 投資協議」	指	由本公司、英屬處女群島附屬公司、ZHL Asia Limited、趙洪亮先生及Ares就首次公開發售前投資訂立的Ares認購協議(經其補充協議修訂)、投資者權利協議及其他文件的統稱
「Ares 認購協議」	指	由本公司(作為發行人)、英屬處女群島附屬公司、ZHL Asia Limited、趙洪亮先生與Ares(作為認購方)於二零一三年三月二十八日訂立的協議，據此，Ares同意以相當於人民幣206,220,500元的等額美元代價認購5,201股股份(佔緊隨首次公開發售前投資協議完成後的已發行股份總數的7.10%)
「聯繫人」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義
「拜泉牧場」	指	我們的新牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市拜泉縣

釋 義

「銀行業條例」	指	香港法例第155章銀行業條例，經不時修訂、補充或以其他方式修改
「百慕達公司法」	指	百慕達一九八一年公司法
「百慕達法例」	指	百慕達法例
「董事會」	指	董事會
「光明乳業」或 「光明乳業集團」	指	組成上海光明乳業股份有限公司的公司集團，該公司為一家於二零零零年在中國註冊成立的公司，與其附屬公司(作為集團)為我們的客戶之一，各為獨立第三方
「營業日」	指	香港銀行一般開門辦理日常銀行業務的任何日子(星期六及星期日除外)
「英屬處女群島」	指	英屬處女群島
「英屬處女群島 附屬公司」或 「Natural Dairy Farm」	指	Natural Dairy Farm Limited，一家於二零一二年五月三日 在英屬處女群島註冊成立的公司，為本公司的直接全資 附屬公司
「公司細則」	指	本公司股東於二零一三年十一月七日採納的公司細則 (經不時修訂)
「複合年增長率」	指	複合年增長率
「資本化發行」	指	如本招股章程「附錄四—法定及一般資料—A.有關本集團 的其他資料—3.本公司股東於二零一三年十一月七日 通過的書面決議案」所述，將於我們的股份溢價賬中若 干進賬額撥充資本後發行2,931,486,711股股份
「中央結算系統」	指	香港結算設立並操作的中央結算及交收系統
「中央結算系統結算 參與者」	指	獲接納以直接結算參與者或全面結算參與者身份參與中 央結算系統的人士
「中央結算系統託管商 參與者」	指	獲接納以託管商參與者身份參與中央結算系統的人士
「中央結算系統投資者 戶口持有人」	指	獲接納以投資者戶口持有人身份參與中央結算系統的個 人、聯名個人或公司

釋 義

「中央結算系統參與者」	指	中央結算系統結算參與者、中央結算系統託管商參與者或中央結算系統投資者戶口持有人
「中國」	指	中華人民共和國，但僅就本招股章程及作地區參考而言，除文義另有指明外，本招股章程對於「中國」的提述並不包括台灣、澳門特別行政區及香港特別行政區
「本公司」	指	原生態牧業有限公司，一家根據百慕達法例於二零一二年五月一日註冊成立的獲豁免有限公司
「公司條例」或 「香港公司條例」	指	香港法例第32章公司條例，經不時修訂、補充或以其他方式修改
「關連人士」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義
「控股股東」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義，除文義另有指明外，統指趙洪亮先生、趙宏宇先生、ZHL Asia Limited及ZHY Asia Limited
「中國證監會」	指	中國證券監督管理委員會
「頂鶴飼料」	指	黑龍江頂鶴飼料有限責任公司，一家於中國註冊成立的公司，於最後實際可行日期由頂鶴現代擁有其90%註冊資本
「頂鶴集團」	指	頂鶴現代、頂鶴飼料、頂鶴青崗及／或彼等各自不時的附屬公司的統稱
「頂鶴現代」	指	黑龍江頂鶴現代農業股份有限公司，一家於中國註冊成立的公司，於最後實際可行日期由趙洪亮先生擁有其66.7%註冊資本
「頂鶴青崗」	指	黑龍江頂鶴青崗草業有限公司，一家於中國註冊成立的公司，於最後實際可行日期由頂鶴現代全資擁有
「董事」	指	本公司董事
「歐盟」	指	歐盟

釋 義

「歐睿國際」	指	歐睿國際信息諮詢公司，為一家於一九七二年成立的公司，提供有關全球消費者市場的策略性研究
「飛鶴乳業集團」	指	由飛鶴乳業國際及飛鶴乳業黑龍江及其附屬公司組成的公司集團，為我們的客戶之一及獨立第三方(惟根據上市規則被聯交所視為我們於上市後的關連人士)
「飛鶴乳業黑龍江」	指	黑龍江飛鶴乳業有限公司，一家於中國註冊成立的公司，為我們的客戶之一及獨立第三方，亦為原生態和平及瑞信達甘南(其最終實益擁有人為飛鶴乳業國際)的前擁有人
「飛鶴乳業國際」	指	Feihe International, Inc.，一名獨立第三方及一家於美國註冊成立的公司，其證券曾於紐約證券交易所上市
「甘南歐美牧場」	指	我們的牧場之一，位於黑龍江省齊齊哈爾市甘南縣富餘村
「全球發售」	指	香港公開發售及國際發售
「綠色申請表格」	指	供白表eIPO服務供應商香港中央證券登記有限公司填寫之申請表格
「本集團」	指	本公司及其於相關時間的附屬公司，或如文義所規定指於本公司成為其目前附屬公司的控股公司之前的期間，則為本公司目前的附屬公司及該等附屬公司或(視情況而定)其前身所經營的業務
「黑龍江」	指	一個位於中國東北的省份，為主要農業省份
「香港結算」	指	香港中央結算有限公司，香港交易及結算所有限公司的全資附屬公司
「香港結算代理人」	指	香港中央結算(代理人)有限公司，香港結算的全資附屬公司
「香港附屬公司」或「皇家牧業」	指	皇家牧業有限公司，一家於二零一二年五月十七日在香港註冊成立的公司，為本公司的間接全資附屬公司

釋 義

「黑龍江北安」	指	黑龍江省北安農墾天河商貿有限公司，一家於中國註冊成立的公司，於最後實際可行日期由趙洪亮先生及趙宏宇先生合共擁有其57.5%註冊資本
「紅海牧場」	指	我們的新牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市龍江縣
「香港」	指	中國香港特別行政區
「港元」	指	香港法定貨幣港元
「香港公開發售」	指	於香港提呈發售香港發售股份以供公眾人士認購
「香港發售股份」	指	我們根據香港公開發售提呈以供認購的122,150,000股新股份(可予調整)
「香港股份過戶登記處」	指	香港中央證券登記有限公司
「香港聯交所」或 「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「香港承銷商」	指	名列於本招股章程「承銷—香港承銷商」的多名香港公開發售承銷商
「香港承銷協議」	指	由(其中包括)香港承銷商、名列於香港承銷協議的契諾人(即我們的控股股東)與我們於二零一三年十一月十三日就香港公開發售訂立的承銷協議，更多詳情載於本招股章程「承銷—香港承銷安排」
「國際會計準則」	指	國際會計準則
「國際財務報告準則」	指	國際財務報告準則
「獨立第三方」	指	與本公司或其附屬公司的任何董事、主要行政人員或主要股東(定義見上市規則)或任何彼等各自的聯繫人概無關連(定義見上市規則)的個人或公司
「獨立非執董」	指	獨立非執行董事，或就本公司而言，指我們的獨立非執行董事

釋 義

「國際發售」	指	我們及售股股東向專業及機構投資者及其他投資者初步提呈發售合共1,099,334,000股發售股份，更多詳情載於本招股章程「全球發售的架構」
「國際發售股份」	指	根據國際發售由本公司提呈以供認購的855,037,000股新股份及由售股股東提呈以供購買的244,297,000股銷售股份（可按本招股章程「全球發售的架構」所述予以調整），連同（如相關）因行使超額配股權而將由售股股東出售的任何額外股份
「國際承銷商」	指	若干國際發售的承銷商
「國際承銷協議」	指	由（其中包括）我們、售股股東及控股股東以及國際承銷商於二零一三年十一月二十日或前後就國際發售訂立的國際承銷協議，更多詳情載於本招股章程「承銷—國際發售」
「吉林」	指	一個位於中國東北的省份，東北部與黑龍江接壤，為主要農業省份
「聯席賬簿管理人」 （按英文首字母 順序排序）	指	中信建投（國際）証券有限公司，瑞士信貸（香港）有限公司及麥格理資本証券股份有限公司
「聯席全球協調人」 （按英文首字母 順序排序）	指	瑞士信貸（香港）有限公司及麥格理資本証券股份有限公司
「聯席牽頭經辦人」 （按英文首字母 順序排序）	指	中信建投（國際）証券有限公司，瑞士信貸（香港）有限公司及麥格理資本証券股份有限公司
「聯席保薦人」 （按英文首字母 順序排序）	指	中信建投（國際）融資有限公司，瑞士信貸（香港）有限公司及麥格理資本証券股份有限公司
「克東歐美牧場」	指	我們的牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市克東縣萬發村
「克東勇進牧場」	指	我們的新牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市克東縣

釋 義

「克東原生態牧場」	指	我們的牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市克東縣富饒村
「KNI」	指	Key Network Investments Limited，一家於英屬處女群島成立的公司，為VMS Investment Group Limited的全資附屬公司，並為我們的首次公開發售前投資者之一及獨立第三方
「KNI投資協議」	指	由本公司、英屬處女群島附屬公司、ZHL Asia Limited、趙洪亮先生及KNI就首次公開發售前投資訂立的KNI認購協議(經其補充協議修訂)、投資者權利協議及其他文件的統稱
「KNI認購協議」	指	由本公司(作為發行人)、英屬處女群島附屬公司、ZHL Asia Limited、趙洪亮先生與KNI(作為認購方)於二零一三年三月二十八日訂立的協議，據此，KNI同意以相當於約人民幣200百萬元的等額港元代價認購5,044股股份(佔緊隨首次公開發售前投資協議完成後的已發行股份總數的6.88%)
「最後實際可行日期」	指	二零一三年十一月六日，即本招股章程刊發前確定當中所載若干資料的最後實際可行日期(於本招股章程付印前)
「上市」	指	本公司股份於主板上市
「上市日期」	指	股份首次在香港聯交所開始買賣的日期，預期為二零一三年十一月二十六日
「上市規則」	指	聯交所證券上市規則(經不時修訂)
「併購規定」	指	由包括中國證監會在內的六個中國監管機關於二零零六年八月八日頒佈的《關於外國投資者併購境內企業的規定》，經不時修訂、補充或以其他方式修改
「主板」	指	聯交所營運的證券交易所(不包括期權市場)，獨立於聯交所創業板，並與之並行運作
「組織章程大綱」	指	本公司的組織章程大綱

釋 義

「蒙牛」或「蒙牛集團」	指	組成中國蒙牛乳業有限公司的公司集團，該公司為一家於二零零四年在開曼群島註冊成立的公司，與其附屬公司(作為集團)為我們的客戶之一，各為獨立第三方
「商務部」	指	中華人民共和國商務部
「趙洪亮先生」	指	趙洪亮，為執行董事、控股股東及為趙宏宇先生的兄長
「趙宏宇先生」	指	趙宏宇，為控股股東及為趙洪亮先生的胞弟
「李淑霞女士」	指	李淑霞，為趙洪亮先生的配偶
「國家發改委」	指	中華人民共和國國家發展和改革委員會
「新發行」	指	本公司按最終發售價根據全球發售發行新股以供認購
「新股」	指	本公司根據全球發售按最終發售價初步提呈的977,187,000股新股份
「中國東北部」	指	包括黑龍江、吉林及遼寧省
「華僑銀行」	指	華僑銀行有限公司，一家於新加坡成立的公司，為首次公開發售前投資者之一及獨立第三方
「華僑銀行投資協議」	指	由本公司、英屬處女群島附屬公司、ZHL Asia Limited、趙洪亮先生及華僑銀行就首次公開發售前投資訂立的華僑銀行認購協議(經其補充協議修訂)、投資者權利協議及其他文件的統稱
「華僑銀行認購協議」	指	由本公司(作為發行人)、英屬處女群島附屬公司、ZHL Asia Limited、趙洪亮先生與華僑銀行(作為認購方)於二零一三年三月二十八日訂立的協議，據此，華僑銀行同意以相當於約人民幣200百萬元的等額美元代價認購5,044股股份(佔緊隨首次公開發售前投資協議完成後的已發行股份總數的6.88%)
「發售價」	指	根據全球發售認購或購買發售股份的每股股份的最終港元價格(不包括經紀佣金、香港聯交所交易費及證監會交易徵費)

釋 義

「發售股份」	指	香港發售股份及國際發售股份，連同（如相關）因行使超額配股權而出售的任何額外股份
「歐美轉讓協議」	指	飛鶴乳業黑龍江、馬錦延先生與瑞信達於二零一一年八月一日訂立的股權轉讓協議，據此，瑞信達同意以人民幣849.0百萬元的代價購買原生態和平及瑞信達甘南（當時（及目前）分別擁有克東歐美牧場及甘南歐美牧場）的全部註冊資本
「超額配股權」	指	預期由售股股東根據國際承銷協議向聯席賬簿管理人（代表國際承銷商）授出的購股權，以要求售股股東按發售價最多銷售額外合共183,222,000股股份（合共相當於根據全球發售初步提呈的發售股份的約15%）
「人民銀行」	指	中國人民銀行，中國的中央銀行
「中國政府」	指	中國中央政府及所有政府分支機關（包括省、市及其他地區或地方政府單位）及其機構或（視乎文義而定）上述任何機關及機構
「中國法律顧問」	指	北京市競天公誠律師事務所，本公司就全球發售而言有關中國法律的法律顧問
「首次公開發售前投資」	指	Ares、華僑銀行及KNI各自根據首次公開發售前投資協議對本公司作出投資。更多詳情請參閱本招股章程「歷史、發展及重組—首次公開發售前投資—A. Ares、華僑銀行及KNI的投資以及發行新股份」
「首次公開發售前投資協議」	指	Ares投資協議、華僑銀行投資協議及KNI投資協議的統稱
「首次公開發售前投資者」及各為一名「首次公開發售前投資者」	指	Ares、華僑銀行及KNI的統稱，各為獨立第三方

釋 義

「首次公開發售前認購協議」	指	日期均為二零一三年三月二十八日的Ares認購協議、華僑銀行認購協議及KNI認購協議的統稱(經均由各有關訂約方於二零一三年五月十五日訂立的補充協議及／或其附函補充及修訂)
「首次公開發售前認購價」	指	以美元及港元計值之認購價總額，相等於約人民幣606百萬元
「定價協議」	指	聯席賬簿管理人(代表承銷商)及我們(為本公司及代表售股股東)將於定價日為記錄及釐定發售價而訂立的協議
「定價日」	指	就全球發售釐定發售價的日期，預期為二零一三年十一月二十日或前後，但不會遲於二零一三年十一月二十五日
「主要股份過戶登記處」	指	Codan Services Limited
「招股章程」	指	就香港公開發售而刊發的本招股章程
「齊齊哈爾」	指	黑龍江的第二大城市，並為本集團的所在地
「合資格機構買家」	指	合資格機構買家(定義見第144A條)
「S規例」	指	美國證券法S規例
「人民幣」	指	中國的法定貨幣
「重組」	指	本集團重組，詳情載於本招股章程「歷史、發展及重組—重組」
「瑞信達」	指	哈爾濱市瑞信達牧業有限公司，一家於二零一零年十二月九日在中國註冊成立的外商獨資企業，為本公司的間接全資附屬公司
「瑞信達拜泉」	指	拜泉瑞信達原生態牧業有限公司，一家於二零一三年六月二十五日在中國註冊成立的公司，為本公司的間接全資附屬公司，按計劃將經營拜泉牧場

釋 義

「瑞信達甘南」	指	黑龍江甘南瑞信達原生態牧業有限公司，一家於二零零七年七月九日在中國註冊成立的公司，(自二零一一年九月起)為本公司的間接全資附屬公司，其經營甘南歐美牧場
「瑞信誠」	指	哈爾濱市瑞信誠商貿有限公司，一家於二零一三年五月三日在中國註冊成立的外商獨資企業，為本公司的間接全資附屬公司
「第144A條」	指	美國證券法第144A條
「外管局」	指	中華人民共和國國家外匯管理局
「外管局通知」	指	外管局於二零零五年十月二十一日頒佈並於二零零五年十一月一日生效的《關於境內居民通過境外特殊目的公司融資及返程投資外匯管理有關問題的通知》
「國家工商總局」	指	中華人民共和國國家工商行政管理總局
「銷售股份」	指	由售股股東根據國際發售按最終發售價提呈以供銷售的244,297,000股股份，連同(如相關)售股股東可能根據超額配股權獲行使而銷售的任何額外股份
「證券及期貨事務監察委員會」或「證監會」	指	香港證券及期貨事務監察委員會
「Select Services」	指	Select Services, LLC, Inc.，一家於美國特拉華州註冊成立的有限公司，為美國乳品供應商及牧場營運商Select Milk Producers, Inc.的全資附屬公司，並為獨立第三方
「售股股東」	指	即YHW Asia Limited、ZSY Asia Limited、SB Asia Limited、SXY Asia Limited、MFQ Asia Limited、Ares、華僑銀行及KNI(彼等可出售如「全球發售的架構—國際發售」所載的有關銷售股份數目)，彼等的名稱及詳情載於本招股章程「附錄四—法定及一般資料—F.其他資料—13.有關售股股東的資料」

釋 義

「證券及期貨條例」	指	香港法例第571章證券及期貨條例，經不時修訂、補充或以其他方式修改
「股份」	指	本公司股本中每股面值0.01港元的普通股
「購股權計劃」	指	本公司於二零一三年十一月七日有條件採納的購股權計劃，其主要條款概要載於本招股章程「附錄四—法定及一般資料—D.購股權計劃」
「股東」	指	股份持有人
「四方牧場」	指	我們的新牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市甘南縣
「松嫩平原」	指	松嫩平原，位於中國東北部的一個沖積平原，包括黑龍江東南部及吉林西北部地區，松嫩平原因其為中國主要農業地區而聞名
「平方米」	指	平方米
「穩定價格經辦人」	指	瑞士信貸(香港)有限公司
「借股協議」	指	預期於二零一三年十一月二十日或前後由瑞士信貸(香港)有限公司或其聯屬人士或任何代其行事的人士)與ZHL Asia Limited訂立的借股協議，據此，ZHL Asia Limited將同意向穩定價格經辦人借出若干股份
「收購守則」	指	香港公司收購及合併守則
「鐵鋒牧場」	指	我們的新牧場之一，位於黑龍江齊齊哈爾市鐵鋒區
「往績記錄期」	指	包括截至二零一零年、二零一一年及二零一二年十二月三十一日止三個財政年度以及截至二零一三年六月三十日止六個月的期間
「承銷商」	指	香港承銷商及國際承銷商
「承銷協議」	指	香港承銷協議及國際承銷協議
「美國」	指	美利堅合眾國、其領土、屬地及受其司法權區管轄的所有地區

釋 義

「美元」	指	美國法定貨幣美元
「美國證券法」	指	一九三三年美國證券法(經修訂)及據此頒佈的規則及規例
「增值稅」	指	增值稅
「我們」或「我們的」	指	本公司或本集團(視乎文義而定)
「白表eIPO」	指	透過指定網站www.eipo.com.hk在網上遞交認購申請,以申請人本身名義申請認購將予發行的香港發售股份
「白表eIPO服務 供應商」	指	香港中央證券登記有限公司
「伊利」或「伊利集團」	指	組成內蒙古伊利實業集團股份有限公司的公司集團,該公司於一九九三年在中國註冊成立,與其附屬公司(作為集團)為我們的客戶之一,各為獨立第三方
「原生態黑龍江」	指	黑龍江克東瑞信達原生態牧業股份有限公司,一家於二零零八年九月五日在中國註冊成立的公司,為本公司的間接全資附屬公司,而其目前經營克東原生態牧場
「原生態和平」	指	黑龍江克東和平原生態牧業有限公司,一家於二零零七年七月三日在中國註冊成立的公司,於二零一一年九月成為本公司的間接全資附屬公司,其目前經營克東歐美牧場
「原生態紅海」	指	齊齊哈爾紅海原生態牧業股份有限公司,一家於二零零九年五月五日在中國註冊成立的公司,為本公司的間接全資附屬公司
「原生態齊齊哈爾」	指	齊齊哈爾瑞信達生態養殖有限公司,一家於二零一二年九月十日在中國註冊成立的公司,為本公司的間接全資附屬公司
「原生態四方」	指	齊齊哈爾四方原生態牧業股份有限公司,一家於二零零九年五月七日在中國註冊成立的公司,為本公司的間接全資附屬公司

釋 義

「原生態勇進」	指	克東勇進原生態牧業有限公司，一家於二零一三年七月五日在中國註冊成立的公司，為本公司的間接全資附屬公司，按計劃將經營克東勇進牧場
「原生態鎮賚」	指	鎮賚瑞信達原生態牧業有限公司，一家於二零零九年七月九日在中國註冊成立的公司，為本公司的間接全資附屬公司，其目前經營鎮賚牧場一期
「鎮賚牧場一期」	指	我們的牧場之一，位於吉林省白城市鎮賚縣大圍子村

* 英文版中此標記表示中國公司或實體的英文譯名(反之亦然)，僅供識別